



ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

«МЫ, НАРОДЫ»

Нью-Йорк, 21 сентября 2011 года

Г-н Председатель!

Уважаемые главы государств и правительств!

Ваши Превосходительства!

Дамы и господа!

В конце следующего месяца родится ребенок, который станет 7-миллиардным гражданином нашей планеты Земля.

Допустим, что ребенок этот будет девочкой. Скорее всего, она будет малого достатка. Возможно, она вырастет здоровой и крепкой, а возможно, и нет.

Если ей особенно повезет, она получит образование и войдет в мир, полная надежд и мечтаний.

Что же до остального, то достоверно мы знаем только одно: она вступит в мир колоссальных и непредсказуемых изменений — экологических, экономических, геополитических, технологических, демографических.

С тех пор, как появилась Организация Объединенных Наций, население земного шара утроилось. И численность наша всё растет.

Одновременно растет и нагрузка на земельные, энергетические, продовольственные и водные ресурсы.

Глобальный экономический кризис продолжает сотрясать деловые круги, правительственные сферы и просто семьи во всем мире.

Увеличивается безработица. Ширится социальное неравенство. Непомерно много людей живет в страхе.

Ваши Превосходительства!

ООН существует для служения тем, от имени кого она создавалась, — а это «МЫ, НАРОДЫ».

На протяжении последних пяти лет в качестве Генерального секретаря ООН я ездил по планете, встречаясь с людьми там, где они живут... выслушивая их надежды и опасения.

Две недели назад я побывал на Кирибати и Соломоновых Островах. Деревенские жители поделились со мной своей боязнью климатических изменений. Поднимающиеся морские воды заливают их дома. Придет день, и они могут оказаться смытыми вовсе.

Молоденькая девушка по имени Тамаури, набравшись храбрости, заговорила. «Что станет с нами? — спросила она. — Что может ООН для нас сделать?»

Сегодня я задаю ее вопрос вам — лидерам планеты.

Что мы можем сделать? Как нам помочь нашим людям обрести больше мира, процветания и справедливости в обстановке кризисов?

Ваши Превосходительства!

Дамы и господа!

Когда я размышляю о времени, проведенном мною на этом посту, меня переполняет страстная убежденность — непоколебимая вера в прочно сохраняющуюся важность нашей благородной Организации.

Сегодня я хотел бы поделиться с вами своими соображениями насчет предстоящего пути. На мой взгляд, у нас пять императивов — пять сфер, в которых нынешнее поколение может проявить себя, оформив принимаемыми сегодня решениями облик завтрашнего мира.

Первым и самым крупным из них является устойчивое развитие: в XXI столетии это императив № 1.

Спасение нашей планеты... подъем людей из нищеты... содействие экономическому росту — это разные фронты одной и той же борьбы.

Мы должны обрисовать для себя, в чем смыкаются такие сферы, как изменение климата, нехватка воды, дефицит энергоносителей, здоровье населения планеты, продовольственная безопасность, расширение прав и возможностей женщин. Решения для одной проблемы должны быть решениями для них всех.

Процесс «Рио+20» должен увенчаться успехом.

Мы должны добиться прогресса перед лицом изменения климата.

Мы не можем прожечь себе дорогу в будущее. Мы не можем делать вид, что опасности не существует, или игнорировать ее, потому что она затрагивает кого-то другого.

Сегодня я призываю вас достичь имеющего обязательную силу соглашения по проблеме изменения климата — соглашения, предусматривающего в отношении выбросов более смелые национальные и глобальные целевые показатели.

А еще нам нужно, чтобы уже сейчас на местах предпринимались действия по сокращению выбросов и по адаптации.

Ваши Превосходительства!

Дамы и господа!

Энергетика имеет ключевое значение для нашей планеты, для нашего образа жизни. Поэтому нами развернута новая, первая в своем роде инициатива — «Устойчивая энергетика для всех».

Мы должны инвестировать в людей, особенно в образование и в охрану здоровья женщин и детей. Развитие является устойчивым только в том случае, если осуществляется на справедливой основе и служит всем людям.

Мы должны активизировать свои усилия по достижению Целей развития тысячелетия — и не останавливаться на этом.

Сегодня я настоятельно призываю вас сделать свои помыслы масштабнее, обратив их на период, который наступит после истекающего в 2015 году срока.

Давайте выработать новое поколение целей в области устойчивого развития, принимающее эстафету у ЦРТ. Давайте договариваться о способах их достижения.

Ваши Превосходительства!

Вторая крупная сфера — это превентивная деятельность.

В этом году ооновский бюджет на поддержание мира составит 8 миллиардов долларов.

Подумайте: какие средства будут сбережены, если мы будем действовать на упреждение конфликтов, развертывая не войска, а, например, миссии по политическому посредничеству.

Мы умеем это делать. Это доказывает наш послужной список — в Гвинее, Кении, Кыргызстане.

Чтобы предотвращать нарушения прав человека, мы должны работать на благо верховенства права и противостоять безнаказанности. Нами определены новые параметры для ответственности по защите. Работу тут мы продолжим.

Чтобы не допускать безудержного ущерба от стихийных бедствий, мы должны совершенствовать работу над снижением риска бедствий и подготовленностью к ним.

И давайте помнить, что наилучшей превентивной деятельностью является в конечном счете развитие.

Сегодня я обращаюсь за вашей поддержкой.

Давайте бросать в дело требуемые ресурсы. Давайте превращать «превентивную деятельность» из абстрактного понятия в стержневой принцип ведения нашей работы по всему ее спектру.

Дамы и господа!

Третьим императивом является построение более безопасного и более надежного мира — одна из наших основных обязанностей как Организации Объединенных Наций.

В этом году мы пережили серьезные испытания. В Кот-д'Ивуаре мы твердо отстаивали демократию и права человека. Работая в тесном контакте с нашими региональными партнерами, мы добились результата, реально отразившегося на жизни миллионов людей.

В Афганистане и Ираке мы будем выполнять свои миссии с целеустремленностью и верностью интересам населения этих гордых стран.

В Дарфуре мы продолжаем спасать жизни людей и помогать сохранению мира в непростых условиях. Наш успех требует сотрудничества и полной поддержки от международного сообщества, действующих на местах сторон и суданского правительства.

В Судане стороны Всеобъемлющего мирного соглашения должны сообща работать над предотвращением конфликта и улаживанием нерешенных вопросов.

На Ближнем Востоке мы должны преодолеть патовую ситуацию. Мы давно согласились, что палестинцы заслуживают государственности. Израилю нужна безопасность. И первые, и второй хотят мира. Мы обещаем, не жалея усилий, помочь достижению этого мира путем согласованного урегулирования.

Мы должны проявлять новаторство, максимально задействуя ту уникальную силу добра, которой является ооновское миротворчество. Мы внедряем новые подходы. Мы укрепили обеспечиваемую нами полевую поддержку и перекроили архитектуру операций по поддержанию мира.

В таких местах, как Демократическая Республика Конго и Сьерра-Леоне, мы строим мир путем содействия гражданскому обществу, поощрения верховенства права и создания институтов честного и эффективного управления.

Сегодня мы в состоянии реагировать быстрее и эффективнее, чем когда-либо раньше, и работу в этом направлении мы продолжим.

Мы по-прежнему первыми в мире приходим на подмогу в чрезвычайных ситуациях — в Пакистане, Гаити и других местах.

Нам настоятельно важно и впредь развивать наш самый инновационный и эффективный инструмент для оказания экстренной гуманитарной помощи — Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации (СЕРФ).

В Сомали продолжает распространяться голод. Я призываю вас: помогите спасти детей Африканского Рога.

Происшествия в Фукусиме и других местах научили нас, что ядерные аварии не соблюдают национальные границы. Нам нужны глобальные действия. Нам нужны твердые международные стандарты безопасности, чтобы предотвращать бедствия в будущем.

Давайте и впредь настаивать на разоружении и нераспространении. Давайте исполним мечту — сделать мир свободным от ядерного оружия.

Дамы и господа!

Четвертая крупная сфера — это поддержка государств, переживающих переходный период.

Драматические события, происходившие в этом году в Северной Африке и на Ближнем Востоке, вдохновили нас. Поможем же сделать «арабскую весну» подлинным сезоном надежды для всех.

В Ливии мы развертываем новую ооновскую миссию поддержки, призванную помочь ливийским властям установить новый государственный и правовой порядок, соответствующий чаяниям ливийского народа.

Особую озабоченность вызывает Сирия. На протяжении шести месяцев мы видели эскалацию насилия и репрессий. Правительство неоднократно обещало заняться реформами и прислушаться к своему народу. Оно этого не сделало. Момент для действий настал. Насилие должно прекратиться.

На нас обращают свой взор и другие.

Быть может, это страна, оправляющаяся от пережитой войны. Быть может, это страна, переходящая от автократии к демократии, от нищеты к новому для нее процветанию.

ООН должна помочь в отыскании правильного пути.

Это может принимать форму поддержки в деле восстановления правосудия или возвращения к жизни государственных служб. Это может означать содействие с организацией выборов или составлением конституции.

Наша задача сегодня состоит в закреплении этого прогресса и в применении усвоенных уроков.

Эта задача нигде не стоит яснее, чем в наших усилиях по оказанию Южному Судану помощи в построении функционирующего государства после десятилетий конфликта.

Пятое и последнее: мы можем колоссально продвинуться в своих усилиях в каждой сфере, если будем работать вместе с женщинами и молодежью и на их благо.

Женщины держат больше, чем половину неба, и на них приходится значительная часть существующего в мире нереализованного потенциала. Они обучают. Они воспитывают детей. Они сплачивают семьи и всё активнее становятся движущей силой экономики. Они от природы лидеры.

Нам нужна их всемерная вовлеченность — в государственной сфере, в деловой жизни, в гражданском обществе. А в этом году у нас появилась структура «ООН-женщины» — наше собственное уникальное и мощное орудие динамических перемен.

Мне особенно приятно видеть на Генеральной Ассамблее в этом году так много женщин. Я приветствую, в частности, следующего оратора, Президента Бразилии Дилму Роуссефф — первую в истории ООН женщину, открывающую наши общие прения.

Мы можем гордиться тем, как много женщин-лидеров у нас в Организации Объединенных Наций. Мы будем продолжать свою политику продвижения женщин на всех уровнях Организации.

Не будем мы забывать и о новом поколении. Молодежь — это больше, чем наше будущее. Молодежь — это и наше настоящее, в силу как ее численности, так и ее веса в политических и социальных преобразованиях. Повсюду в мире мы должны находить новые способы создания для них достойных рабочих мест и возможностей.

Ваши Превосходительства!

Это экстраординарные вызовы. Отреагировать на них ординарными способами мы не можем.

Сильнее всего нам нужна одна вещь — солидарность.

Начинается это с очевидного: без ресурсов мы не в состоянии ничего сделать.

Сегодня я прошу правительства, которые традиционно несли львиную долю расходов, не убавлять свою щедрость.

Бюджеты сверстаны жестко. Но при этом мы знаем, что инвестирование через ООН — политика разумная. Распределение бремени облегчает нагрузку. Снижение оборотов здесь — не выход.

Для тех из вас, кто представляет восходящие державы, чей динамизм всё активнее движет мировую экономику: с мощью приходит ответственность.

От всеобщего имени прошу вас: делитесь, чем можете, — квалифицированными кадрами, миротворцами, вертолетами. Никогда не недооценивайте силу вашего лидерства. Я раз за разом наблюдал, как самые малые государства вносят один из крупнейших вкладов в нашу работу.

Правительства не могут выполнять стоящую задачу в одиночку. Чтобы помогать нуждающимся, мы должны расширить нашу базу и сделать наш охват масштабнее. Мы должны задействовать всю мощь партнерства в рамках всей Организации.

Нужную дорогу показывают наши успехи в борьбе с малярией. Наша инициатива «Каждая женщина, каждый ребенок» дает нам увидеть преобразующую силу партнерства: объем обещанных взносов на ее нужды составляет более 40 миллиардов долларов, что вчетверо превышает годовой бюджет ООН.

Когда беспримерные мобилизующие полномочия и технические ресурсы ООН мы сочетаем с различными достоинствами, присущими государственным структурам, частному сектору и гражданскому обществу, мы становимся внушительной силой добра.

Наконец, мы должны приспосабливаться к меняющимся временам.

В нынешний период жесткой экономии мы должны делать больше, тратя на это меньше. Мы должны вдумчиво вкладывать деньги глобальных налогоплательщиков, искоренять расточительность и избегать дублирования, действуя в унисон.

Для нас остаются девизом слова «подотчетность» и «транспарентность». Мы подотчетны перед государствами-членами. Однако мы не можем стать эффективнее без их крепкой и стойкой поддержки.

Нам необходимо рационализировать бюджетный процесс и помочь ООН действовать в масштабах, воспроизвести которые ни одно государство в одиночку не в состоянии.

Мы должны и впредь настойчиво стремиться к формированию более современной и мобильной рабочей силы, т. е. такой ООН, которая быстрее и

гибче... которая действует новаторски и опирается на мощь социальных медиа и новых технологий... которая помогает решать проблемы реального мира в режиме реального времени.

И последнее (по месту, но вряд ли по значимости): давайте делать всё от нас зависящее, чтобы защитить наш ооновский персонал. Мы потеряли слишком много жизней; ООН стала слишком легкой мишенью.

Сегодня мы с благодарностью вспоминаем тех, кто столь преданно служит в столь многочисленных опасных точках.

Ваши Превосходительства, уважаемые главы государств и правительств!

Здесь, в этом большом зале, отступающие под натиском моря острова в обширном Тихом океане могут казаться очень далекими. И всё же я слышу призыв той молоденькой девушки так ясно, как будто она рядом со мной.

Быть может, это потому, что 60 лет назад я был этим ребенком.

Ответ, как и тогда,— в Организации Объединенных Наций.

Находясь сегодня здесь, я слышу многие миллионы других юношей и девушек: они просят нас о помощи, ищут надежду.

«МЫ, НАРОДЫ».

Семь миллиардов обращают теперь свой взор на нас, мировых лидеров.

Им нужны решения. Они требуют лидерства. Они хотят от нас действий.

Действий, отмечаемых состраданием, мужеством и убежденностью.

Действий, отмечаемых согласованностью,— когда нации объединены в лоне Организации Объединенных Наций.

Ваши Превосходительства, дамы и господа!

Пойдем же этим путем вместе.

Благодарю вас.